



思想启蒙读物
给孩子的讲读系列

给我的孩子讲

* Le Moyen Âge expliqué aux enfants *

中世纪

[法] 雅克·勒高夫 著

Jacques Le Goff

林泉喜 译



重庆大学出版社

给 我 的 孩 子 讲

中世纪

[法] 雅克·勒高夫 著

林泉喜 译

重庆大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

给我的孩子讲中世纪 / (法) 勒高夫著; 林泉喜译.
—重庆: 重庆大学出版社, 2011.5 (2012.3重印)
(给我的孩子讲述系列)
ISBN 978-7-5624-6044-2

I. ①给… II. ①勒… ②林… III. ①世界史: 中世
纪史—少年读物 IV. ①K13-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第043326号



给我的孩子讲中世纪 gei wode haizi jiang zhongshiji

[法] 雅克·勒高夫 著

林泉喜 译

责任编辑 刘冰

装帧设计 楠楠

重庆大学出版社出版发行

出版人 邓晓益

社址 (401331) 重庆市沙坪坝区大学城西路21号

网址 <http://www.cqup.com.cn>

经销 全国新华书店

印刷 重庆东南印务有限责任公司

开本: 800×1100 1/32 印张: 4.125 字数: 35千

2011年6月第1版 2012年3月第2次印刷

ISBN 978-7-5624-6044-2 定价: 15.00元

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换

版权所有, 请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书, 违者必究

* Le Moyen Âge expliqué aux enfants *

Jacques Le Goff

献给我的父母、昂卡、芭芭拉和托马

目录

- | | | |
|---|-----|-----------|
| 1 | 003 | 中世纪历时多久? |
| 2 | 015 | 骑士、贵妇人和圣母 |
| 3 | 031 | 城堡和大教堂 |
| 4 | 047 | 中世纪的人们 |
| 5 | 063 | 豪强 |
| 6 | 073 | 宗教和欧洲的统一性 |
| 7 | 089 | 中世纪的宗教虚构 |
| 8 | 099 | 文化 |
| | 109 | 总论 欧洲的诞生 |
| | 113 | 小小编年表 |

* 孩子们和年轻人都应该走进这本书

认识过去，这对理解现在很重要，可以知道我们在哪些方面延续了过去，在哪些方面脱离了过去。

历史学家将过去分为连续的特点相异的时期，他们发现这样能更好地理解历史，尤其在面对孩子和年轻人的时候，他们能更好地作出解释。说到被人们称为“中世纪”的这个时期，就要提出两个问题：中世纪的历时和意义，因为对于中世纪存在着截然不同的两种阐释，一种褒扬，一种贬低。

中世纪为历史小说家带来灵感，让一些人获得巨大成功，中世纪还给剧作家带来灵感，自电影诞生以来，就不断有影片让观众，特别让孩子着迷不已。因此，我更应该向你们讲讲中世纪是怎么回事，中世纪应该向我们呈现出什么样的景象。

1

中世纪历时多久？

— * —

“美好”的中世纪和“丑恶”的中世纪

我们在课堂上听老师说，16世纪是文艺复兴时期，17世纪是“古典时期”，18世纪是启蒙时期。可中世纪是什么时候开始，什么时候结束的呢？

中世纪历时很长，至少有一千年！我们谈论中世纪的时候，确实常想到公元1000年至公元1500年这段时期。但是，中世纪至少再早五百年就开始了，即将近公元500年，或者说耶稣基督元年之后的第五个世纪。公元476年，罗马帝国的末代皇帝被野蛮人的首领奥多亚克（Odoacre）罢黜并逐出罗马，帝国就此结束，这个重要的政治事件标志古代的开始。

但在国王退位，或者国王（王朝）血统或皇帝血统改变的时候，时代并不一定都随之改变。

非常正确。但在公元5世纪，还发生了其他非常重要的变化。首先，从4世纪开始有些部落进行大“入侵”，罗马人称他们是“野蛮人”。这些人最早来自北方（日耳曼部落和北欧部落）和西方（凯尔特人），后来还来自东方（匈牙利人和斯拉夫人）。

“入侵”这个词给我们展现了这样的画面：野蛮人浩浩荡荡，所到之处狼藉一片。其实，他们只不过是和平地往南方迁徙和定居。以维京人为例，你们肯定看

到这样的画面，维京人在诺曼底海岸登陆，到处烧杀掳掠，扫荡村庄。事实上，他们更有可能是来自北方的商人，是来做买卖的，有些人最后“在我们这里”安下了家。

人们也改变了宗教吗？

对，但并不是这个原因改变了时代。从4世纪到5世纪，皇帝皈依基督教之后，罗马帝国成了基督教国家，人们见证了多神教的结束，基督徒用多神教这个词来称呼有着诸多神和仙女的罗马教。多神教渐渐消失，也许从来没有完全消失，但渐渐让位给基督教。取代异教徒诸神的是基督徒《圣经》（《新约》和《旧约》）里的神，这个神是三位一体（圣父、圣子和圣灵）。野蛮人也接受洗礼成为了基督徒，你们也许听说过法国最有名的改宗者，他是法兰克人的王，叫克洛维（Clovis，约公元500年）。

传奇故事说他在妻子克洛蒂尔德（Clotilde）的坚持下成为了基督徒。

传奇？

是的，我故意讲“传奇故事说……”，我想让

你们注意这样的事实，关于中世纪特别是中世纪的初期，历史学家只有非常少的资料，其中关于克洛维改宗的叙述，说的并不一定是真实发生的事情。所以，要用批判的眼光看它们，要跟其他资料作比较，或按历史学家的说法，跟别的“来源”作比较。写下这些记述的人在脑子后面藏着各种各样的意图，比如他们想用克洛维的例子告诉世人，法国起源地最早就接受过洗礼，法国从一开始就是信基督教的。但事实远比这个复杂。

老师也跟我们说过中世纪是“漫长”的。

他说得对。关于中世纪何时结束，人们讨论纷纷。我跟你们说“接近公元1500年”，因为你们的教科书是这样说的：15世纪末，首先在意大利，然后在欧洲其他地方，开始了一个新的时代，即“文艺复兴”时代。而且，教科书马上又说这开启了所谓的“现代”。但有些历史学家，包括我本人也认为，中世纪实际上一直持续到18世纪。

为什么？

简单地说，因为只有18世纪才具备彻底改变社

会生活的三个因素（我们明确一下，这里的社会指西欧社会，尤指那些最发达的国家，如英国、法国和北欧国家）。首先，科学取得非同寻常的进步，人们可以使用越来越精确的工具和研究方法。然后，各种学科实现了发展，人们在17世纪末期开始制造和使用越来越有效率的机器，发明越来越快速的生产技术，第一台蒸汽机在1698年的英国诞生（法国人德尼斯·帕潘和英国人托马斯·赛维利），人们所说的“工业革命”开始了。最后，就是政治革命，特别是法国大革命。这个革命被认为是法国、欧洲乃至世界历史的真正转折点，结束了旧政治制度、“旧的体制”以及人们说的封建制度，封建制度甚至成了丑恶的中世纪的象征。

请先跟我们说说“中世纪”这个词是怎么来的，为什么用“中”这个字？

这个说法在中世纪本身的进程里就出现了，特别是在中世纪快要结束的时候，学者和艺术家首先提出中世纪这个说法。他们感觉之前的几个世纪（当然，我们今天认为那是中世纪的核心时代）就像两个时期中间的一种过渡，也像一个黑暗的时期，跟古代

相比，这个时期堕落衰败。他们将古代的景象理想化了，想找回他们认为的更为精妙的古代文明。15世纪末16世纪初的时候，被称作“人文主义者”的意大利诗人尤其体验到了这样的情感。他们认为，中世纪的基督教强调人在上帝面前承载的沉重罪恶，基督教赋予人类的品质，远远不如人类自身的品质。

还有一个原因。你们刚才提到18世纪是一个启蒙的世纪，当时掀起了蔑视中世纪的人和中世纪文明的浪潮。中世纪大多被描绘得黑暗无比，信仰上帝使人类的理智被碾碎了。人文主义时代也像启蒙时代，人们都不理解中世纪伟大和美好的一面。

简而言之，中世纪就在大家都认为更高级的两个时期的中间，这两个时期，一个是古代，一个是伴随文艺复兴而开始的现代。“古代”这个非常典型的词也在15世纪、16世纪开始“复兴”，中世纪仿佛就是括号里无足轻重的内容。

人们因此对中世纪有了一个丑恶的印象，但这个印象远远没有占得上风。

是的。在19世纪，那些重新发现中世纪的美好和伟大之处的作家被称作“浪漫主义”作家，为什么

呢？我们还没有讲到“哥特”这个词，它离不开中世纪的大教堂，但“哥特式”只是从文艺复兴时候才开始用的，它的意思是“野蛮”。那些坚持认为中世纪“丑陋”的人，觉得中世纪的艺术“野蛮”。可是浪漫主义者正相反，他们欣赏这种尤其体现在大教堂上的美妙绝伦的哥特式艺术。有个例子，你们肯定都知道维克多·雨果的小说《巴黎圣母院》，圣母院这座教堂成了不朽的建筑，每年都吸引成千上万的游客来巴黎。

但必须承认，今天还有两种看法同时存在：一种认为中世纪是黑暗的，一种认为中世纪是辉煌的。有句话我们经常听到，甚至大多数受过教育的人还会将它脱口而出，这句话是“我们不在中世纪了”。说某件事情或者某个人是“中世纪”的或是“中世纪时期”的（用这种方式让人想起中世纪），这可不是什么恭维的好话。

可这并不完全错啊！

我要说，即便中世纪不是某些浪漫主义者描述的黄金时代，那么中世纪也不能是某些人文主义者和启蒙时期的人们想要传播的那幅黑暗和悲惨的图像。

中世纪的确有它的不足之处和让我们反感的方面，但我们需要对它进行全面的考虑。中世纪跟古代相比，从很多方面看都是进步的，是发展的，这些我会跟你们讲的。的确，有这样一个丑陋的中世纪，领主压迫着农民，教会毫不宽容地打击有独立思想的人（称这些人为异端），把他们送进宗教裁决所，使用残酷的手段折磨起义者和反抗者，最后用柴火把他们活活烧死……在中世纪，饥荒并不罕见，穷人数量众多，人们感到恐惧，这是一种让人惊慌失措的恐惧，比如害怕大海，害怕森林……害怕魔鬼。可是，我们今天的恐惧更多，有些更是让人毛骨悚然（比如可怕的外星人，比如更真实更可能发生的核战争）。

但还有一个美好的中世纪。每当孩子们看到骑士、城堡，看到大教堂，看到罗马艺术、哥特艺术，还有绚丽的色彩（比如教堂的彩窗），以及中世纪的节日，他们总免不了啧啧称奇。人们经常忘记，中世纪妇女的地位尽管一直低于男人，但是她们已经取得或者争取到了更加公正、更加平等、更受尊敬的社会地位，而这样的地位，妇女在以前甚至在古代的雅典都从来没有过。我们当然还可以说，中世纪正是欧洲得以诞生的时期。